



Chapter 10 (B)
Health certificate
Certificado sanitario

For rendered fats not intended for human consumption to be used for technical purposes,
intended for dispatch to or for transit through ⁽²⁾ the European Community
*De grasas extraídas no destinadas al consumo humano, para uso con fines técnicos, que se enviarán
a la Comunidad Europea o transitarán por ella ⁽²⁾*

COUNTRY/PAÍS			Veterinary certificate to EU/Certificado veterinario para la UE		
I.1 Consignor/Expedidor Name/Nombre: Address/Dirección: Tel. N°:		I.2 Certificate Reference Number /N° de referencia del certificado		1.2a	
		I.3 Central Competent Authority/Autoridad central competente			
		I.4 Local Competent Authority/Autoridad local competente			
I.5 Consignee/Destinatario Name/Nombre: Address/Dirección: Postal Code/Código postal: Tel. N°:		I.6 Person responsible for the consignment in EU/Persona responsable del envío en la UE Name/Nombre: Address/Dirección: Postal Code/Código postal: Tel. N°:			
I.7 Country of origin /Pais de origen	ISO code /Cód. ISO	I.8	I.9 Country of destination /Pais de destino	ISO code /Cód. ISO	I.10
I.11 Place of origin/Lugar de origen/Lugar de captura Name/Nombre Approval number/Número de autorización Address/Dirección		I.12 Place of destination/Lugar de destino Custom warehouse/Depósito Aduanero <input type="checkbox"/> Name/Nombre Approval number/Número de autorización Address/Dirección Postal Code/Código postal:			
I.13 Place of loading/Lugar de carga		I.14 Date of departure/Fecha de salida			
I.15 Means of transport/Medio de transporte Aeroplane/Aeronave <input type="checkbox"/> Ship/Buque <input type="checkbox"/> Railway wagon/Vagón de ferrocarril <input type="checkbox"/> Road vehicle/Vehículo de carretera <input type="checkbox"/> Other/Otros <input type="checkbox"/> Identification/Identificación: Documentary references/Referencia documental:		I.16 Entry BIP in EU/PIF de entrada a la UE I.17			
I.18 Description of commodity/Descripción de la mercancía			I.19 Commodity code (HS code)/Código del producto (Código NC)		I.20 Quantity/Número/Cantidad
I.21 Temperature of product/Temperatura de los productos Ambient/Ambiente <input type="checkbox"/> Chilled/De refrigeración <input type="checkbox"/> Frozen/De congelación <input type="checkbox"/>			I.22 Number of packages/Número de bultos		
I.23 Identification of container/seal number/N° del precinto y n° del contenedor:			I.24 Type of packaging/Tipo de embalaje		
I.25 Commodities certified for/Mercancías certificadas para: <div style="text-align: right;">Technical use/Usó técnico <input type="checkbox"/></div>					
I.26 For transit to 3 rd Country vis-à-vis EU/ Para tránsito a un país tercero exterior a la UE 3 rd country/País tercero ISO code/ Cód. ISO			I.27 For import or admission into EU <input type="checkbox"/> Para importación o admisión en la UE		
I.28 Identification of the commodities/Identificación de las mercancías Approval number of establishments/Número de aprobación de los establecimientos					
Species Especie (Scientific name/Nombre científico)	Nature of commodity Naturaleza de la mercancía	Manufacturing plant Fábrica	Number of packages Número de bultos	Net weight Peso neto	Batch number Número de lote

	II.a. Certificate reference number / N° de referencia del certificado	II.b.
II.1.	Health attestation/Certificación sanitaria	
	I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1774/2002 ⁽¹⁾ and certify that the rendered fats described above :	
	<i>El veterinario oficial abajo firmante declara haber leído y comprendido el Reglamento (CE) n° 1774/2002⁽¹⁾ y certifica que las grasas extraídas descritas anteriormente:</i>	
II.1.1	consist of rendered fats that satisfy the health requirements below;	
	<i>consisten en grasas extraídas que cumplen los requisitos sanitarios indicados más abajo;</i>	
II.1.2	consist of rendered fats not intended for human or animal consumption;	
	<i>consiste en grasas extraídas que no se destinan al consumo humano o animal;</i>	
II.1.3	have been prepared and stored in a plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 13 and where appropriate Article 11 of Regulation (EC) No 1774/2002, in order to kill pathogenic agents;	
	<i>se han preparado y almacenado en una planta aprobada, validada y supervisada por la autoridad competente de acuerdo con el artículo 13 y, en su caso, el artículo 11 del Reglamento (CE) n° 1774/2002, para eliminar los agentes patógenos;</i>	
II.1.4	have been prepared exclusively with the following animal by-products :	
	<i>se han preparado con los subproductos animales siguientes:</i>	
⁽²⁾ either	[Category 2 materials ⁽³⁾ ;]	
⁽²⁾ bien	<i>[materiales de la categoría 2⁽³⁾];</i>	
⁽²⁾ or	[a mixture of Category 2 materials with Category 3 materials ⁽⁴⁾ ;]	
⁽²⁾ o bien	<i>[una mezcla de materiales de la categoría 2 y de la categoría 3⁽⁴⁾];</i>	
II.5.	if derived from ruminant animals were purified in such way that the maximum levels of remaining total insoluble impurities does not exceed 0,15 % in weight;	
	<i>si proceden de animales rumiantes, se han purificado de forma que los niveles máximos de impurezas insolubles totales restantes no superen el 0,15 % en peso;</i>	
II.6.	the rendered fats/y:	
(a)	have been subjected to processing in accordance with Annex VII, Chapter XII of Regulation (EC) No 1774/2002/EC , in order to kill pathogenic agents, and	
	<i>se han transformado de acuerdo con el capítulo XII del anexo VII del Reglamento (CE) n° 1774/2002 para eliminar todos los agentes patógenos, y</i>	
⁽²⁾ either	[(b) are packaged in new containers or in containers that have been cleaned and all precautions taken to prevent their contamination,]	
⁽²⁾ bien	<i>[b) se han envasado en envases nuevos o limpios y se han tomado las precauciones necesarias para evitar su contaminación;]</i>	
⁽²⁾ or	[(b) where bulk transport is intended, the pipe, pumps and bulk tanks and any other bulk container or bulk road tanker used in the transportation of the product from the manufacturing plant either directly on to the ship or into shore tanks or direct to plants have been inspected and found to be clean before use,]	
⁽²⁾ o bien	<i>[b) se han transportado desde la planta de fabricación —si se transportan a granel, directamente al buque o los depósitos de costa o directamente a las plantas— en depósitos o cualquier otro contenedor de transporte a granel o camión cisterna inspeccionados y considerados limpios antes de su utilización, con inclusión de los tubos y las bombas,]</i>	
	and which bear labels indicating “NOT FOR HUMAN OR ANIMAL CONSUMPTION”.	
	<i>y etiquetados con la indicación «NO APTO PARA EL CONSUMO HUMANO O ANIMAL».</i>	
Notes/Notas		
Part II/Parte II:		
•	Box reference I.6: Person responsible for the consignment in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity.	
	<i>Casilla I.6: Persona responsable del envío en la UE: esta casilla debe rellenarse únicamente si se trata de un certificado para mercancía en tránsito; puede rellenarse si el certificado se destina a mercancía importada.</i>	
•	Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses.	
	<i>Casilla I.12: Lugar de destino: esta casilla debe rellenarse únicamente si se trata de un certificado para mercancía en tránsito; los productos en tránsito sólo pueden almacenarse en zonas francas, depósitos francos y depósitos aduaneros.</i>	
•	Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in case of unloading and reloading.	
	<i>Casilla I.15: indique el número de registro de los vagones o contenedores y camiones, el número de vuelo o el nombre del buque; si la mercancía se descarga y vuelve a cargarse debe informar al respecto.</i>	
•	Box reference I.19: use the appropriate HS code: 15.01; 15.02; 15.03; 15.04; 15.05; 15.06; 15.16.10; 15.17 or 15.18.	
	<i>Casilla I.19: indique el código SA apropiado: 15.01; 15.02; 15.03; 15.04; 15.05; 15.06; 15.16.10; 15.17 o 15.18.</i>	
•	Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included.	
	<i>Casilla I.23: para los contenedores a granel, indique su número y el número del precinto (si procede).</i>	
•	Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate.	
	<i>Casillas I.26 y I.27: rellénelas según se trate de un certificado de tránsito o de importación.</i>	
•	Box reference I.28: Manufacturing plant: provide the registration number of the treatment/processing establishment.	
	<i>Casilla I.28: Planta de fabricación: indique el número de registro del establecimiento de tratamiento o transformación.</i>	
Part II/Parte II:		
⁽¹⁾	OJ L 273, 10.10.2002, p. 1.	
	<i>DO L 273 de 10.10.2002, p. 1.</i>	
⁽²⁾	Delete as appropriate	
	<i>Tache lo que no proceda.</i>	
⁽³⁾	List of Category 2 materials:	
	<i>Lista de materiales de la categoría 2:</i>	
(a)	all animal materials collected when treating waste water from slaughterhouses other than slaughterhouses covered by Article 4(1)(d) or from Category 2 processing plants, including screenings, materials from desanding, grease and oil mixtures, sludge and materials removed from drains from those premises;	
	<i>todos los materiales de origen animal recogidos al depurar las aguas residuales de mataderos distintos de los mataderos a los que se aplica la letra d) del apartado 1 del artículo 4 o de plantas de transformación de la categoría 2, incluidos los residuos de cribado, los materiales de desarenado, la mezcla de grasa y aceite y los lodos, así como los materiales extraídos de las tuberías de desagüe de las citadas instalaciones;</i>	
(b)	products of animal origin containing residues of veterinary drugs and contaminants listed in Group B (1) and (2) of Annex I to Directive 96/23/EC, if such residues exceed the permitted level laid down by Community legislation;	
	<i>productos de origen animal que contengan residuos de los medicamentos veterinarios y contaminantes enumerados en los puntos 1 y 2 del grupo B del anexo I de la Directiva 96/23/CE, si tales residuos superan el nivel permitido por la legislación comunitaria;</i>	
(c)	products of animal origin, other than Category 1 material, that are imported from third countries and, in the course of the inspections provided for in Community legislation, fail to comply with the veterinary requirements for their importation into the Community, unless they are returned or their importation is accepted under restrictions laid down under Community legislation;	
	<i>productos de origen animal distintos del material de la categoría 1 importados de terceros países y que en las inspecciones que prevé la legislación comunitaria no cumplan los requisitos veterinarios para su importación en la Comunidad, a menos que se devuelvan o que se acepte su importación con las restricciones que establece la legislación comunitaria;</i>	

- (d) animals and parts of animals, other than those referred to in Article 4, that die other than by being slaughtered for human consumption, including animals killed to eradicate an epizootic disease;
animales o partes de animales, distintos de los mencionados en el artículo 4, cuya muerte no se deba al sacrificio para el consumo humano, con inclusión de los animales sacrificados para erradicar una enfermedad epizootica;
- (e) mixtures of Category 2 material with Category 3 material, including any material destined for processing in a Category 2 processing plant; and
mezclas de material de la categoría 2 con material de la categoría 3, incluido cualquier material destinado a la transformación en una planta de transformación de la categoría 2; y
- (f) animal by-products other than Category 1 material or Category 3 material.
subproductos animales distintos del material de las categorías 1 o 3.

(4)

List of Category 3 materials:

Lista de materiales de la categoría 3:

- (a) parts of slaughtered animals, which are fit for human consumption in accordance with Community legislation, but are not intended for human consumption for commercial reasons,
partes de animales sacrificados, aptas para el consumo humano de conformidad con la normativa comunitaria, pero que no se destinan a ese fin por motivos comerciales;
- (b) parts of slaughtered animals, which are rejected as unfit for human consumption but are not affected by any signs of diseases communicable to humans or animals and derive from carcasses that are fit for human consumption in accordance with Community legislation,
partes de animales sacrificados declaradas no aptas para el consumo humano, pero que no presentan ningún signo de enfermedad transmisible a los seres humanos o los animales y proceden de canales aptas para el consumo humano de conformidad con la normativa comunitaria;
- (c) hides and skins, hooves and horns, pig bristles and feathers originating from animals that were slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Community legislation,
pieles, pezuñas, cuernos, cerdas y plumas procedentes de animales sacrificados en un matadero tras haber sido sometidos a una inspección ante mortem y, a raíz de dicha inspección, declarados aptos para el sacrificio con vistas al consumo humano de conformidad con la normativa comunitaria;
- (d) blood obtained from animals other than ruminants that are slaughtered in a slaughterhouse, after undergoing ante-mortem inspection, and were fit, as a result of such inspection, for slaughter for human consumption in accordance with Community legislation,
sangre procedente de animales no rumiantes sacrificados en un matadero tras haber sido sometidos a una inspección ante mortem y, a raíz de dicha inspección, declarados aptos para el sacrificio con vistas al consumo humano de conformidad con la normativa comunitaria;
- (e) animal by-products derived from the production of products intended for human consumption, including degreased bones and greaves,
subproductos animales derivados de la elaboración de productos destinados al consumo humano, incluidos los huesos desgrasados y los chicharrones;
- (f) former foodstuffs of animal origin, or former foodstuffs containing products of animal origin, other than catering waste⁽¹⁾, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects which do not present any risk to humans or animals,
antiguos alimentos de origen animal o que contengan productos de origen animal, diferentes de los residuos de cocina⁽¹⁾, que ya no están destinados al consumo humano por motivos comerciales, problemas de fabricación, defectos de envasado u otros defectos, pero no entrañan riesgo alguno para los seres humanos ni los animales;
- (g) milk originating from animals which do not show any clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals,
leche de animales que no presentan signos clínicos de ninguna enfermedad transmisible a través de este producto a los seres humanos o los animales;
- (h) fish or other sea animals, except sea mammals, caught in the open sea for the purposes of fishmeal production,
peces u otros animales marinos, con excepción de los mamíferos, capturados en alta mar para la producción de harina de pescado;
- (i) by-products from fish from plants manufacturing fish products for human consumption,
subproductos de pescado procedentes de fábricas de productos a base de pescado destinados al consumo humano;
- (j) shells, hatchery by-products and cracked egg by-products originating from animals which did not show clinical signs of any disease communicable through that product to humans or animals.
conchas, subproductos de la incubación y subproductos de huevos con fisuras procedentes de animales que no presenten signos clínicos de ninguna enfermedad transmisible a través de estos productos a los seres humanos o los animales.

- The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.
El color de la firma y del sello deberá ser diferente al de los caracteres impresos.
- Note for the person responsible for the consignment in EU: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post.
Nota para la persona responsable del envío en la UE: el presente certificado se expide únicamente a efectos veterinarios y debe acompañar al envío hasta el puesto de inspección fronterizo.

Official veterinarian/Veterinario oficial

Name (in capitals):
Nombre y apellidos (en mayúsculas):

Qualification and title:
Cualificación y cargo:

Date:
Fecha:

Signature:
Firma:

Stamp:
Sello: